CABECERA

YACIMIENTO: El Barrado (Cáceres)
MUNICIPIO: El Barrado
PROVINCIA: Cáceres
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3074; HEp 10, 115; HEp 3, 118; DEVPIZ 150; PIZV 103; EpH 545a
N. INV: Real Academia de la Historia, Gabinete de Antigüedades, nº inv. RAH 2000/542 (Madrid, Madrid)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Pizarra
TIPO: Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAJA
TIPO DE EPÍGRAFE: Misiva
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 8,9 x 16,8 x 0,9
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 14
H. MAX. LETRA: 1
H. MIN. LETRA: 0,3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
a) cara anterior
[Domno] Paulo Faustinus saluto tuam / [- - -]em et rogo te domne ut comodo consu/ [etum] facere est p(er) te ipsut oliba illa quollige, / [cur?]a ut ipsos mancipios in iura{re}mento / [coger]e debeas ut tibi fraudem non fa/ [cian]t illas cupas collige calas

b) cara posterior
[d]e cortices et sigilla de tuo anulo et vide / [il]las tegolas cas astritas sunt de fibola quo / [m]odo ego ipsas demisi; illum Meriacium manda / [d]e Tiliata venire ut aiute tibi unum qui na[- - -] /‘et unum at Mancio nostro’ / de Siriola Pesitula at illa amma at Na[- - - / - - -]ris dirige pro die sto. Sic / [te Chris]tus

custodiat

Lectura dada por HEp 10, 15.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 10, 155
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Pizarra conocida como "A Paulo, Faustinus" por Gómez Moreno.

Pizarra opistógrafa de color rojizo en la primera cara y gris plomizo en la segunda (HEp 3, 118).

Comentario de Isabel Velázquez en HEp 10, 115: La restitución propuesta por J. GIL de [coger]e en lugar de [peter]e de la cara a) lín. 5 es mucho más adecuada, por lo que la he aceptado en la edición de 2004. Asimismo en esta edición he propuesto al final de la lín. 5 de la cara b) silabizar qui na[---], entendiendo que podría haber aquí una expresión del tipo qui na[scitur] o qui na[scatur], en el sentido de «que procede de», frente a las anteriores ediciones donde leía quina[---], siguiendo la propuesta de DÍAZ Y DÍAZ (1974, 211), como quina[rium], quizá como nombre de oficio, pero desconocido, ya que no parece que pueda aplicarse aquí el término quinarius como la moneda equivalente a cinco ases o el adjetivo relacionado con ella (HEp 10, 115).

Comentario de Isabel Velázquez en HEp 3, 118: En l. 2 de a) [- - -]em debe restituirse como [gravitatjem o [claritat]em o algún otro abstracto de tratamiento de cortesía y dignidad. Claritatem que es la forma propuesta por Gómez Moreno quizá sea la designación de una personalidad especialmente alta en la jerarquía social. Convendría mejor pensar en gravitatem, serenitatem, etc. En l. 2 de b) la lectura car, bastante clara en la pizarra debe entenderse por cas y ésta por quas, como ya apunté en la edición, mejor que pensar en una forma por quare según indicaba en I. Velázquez, op. cit., 342-343, ##184-185. Posiblemente haya que avanzar su fecha en algunos años, parece más tardía de lo que en principio propuse. Es posible que se haya escrito en pleno siglo VII (HEp 3, 118).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura levógira (EpH 545a).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1889
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Se fecha en el siglo VI o principios del VII, más probable siglo VII (HEp 3, 118).
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Encontrada en El Barrado, localidad situada en la Vera de Plasencia (PIZV 103).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Se conserva en la Real Academia de la Historia, Gabinete de Antigüedades, nº inv. RAH 2000/542 (HEp 10, 155). Donada en 1889 por Vicente Paredes Guillén a la Real Academia de la Historia (HEp 3, 118).

BIBLIOGRAFÍA

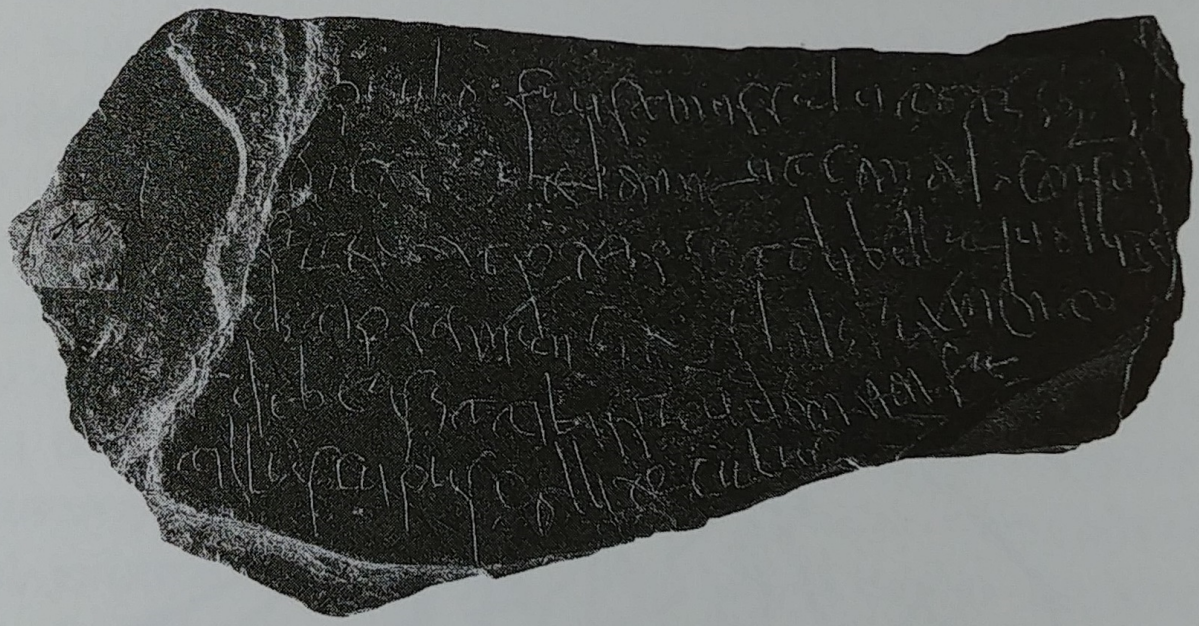
ED. PRINCEPS:

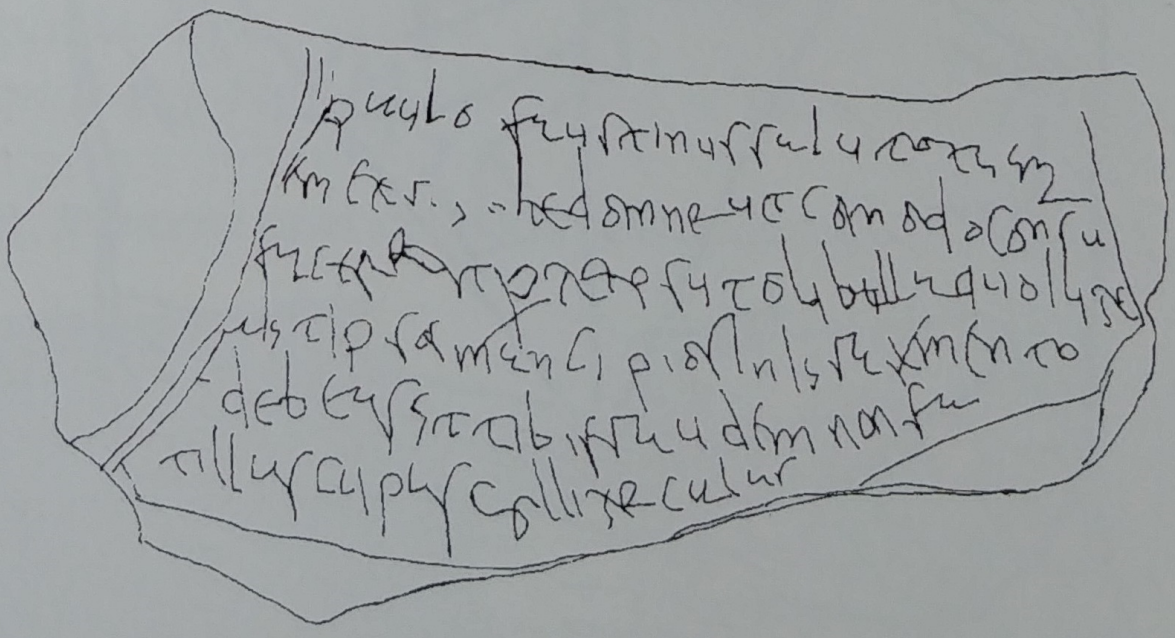
BIBL. FILOL: AEHTAM 3074; HEp 10, 115; HEp 3, 118; DEVPIZ 150; PIZV 103; EpH 545a; Velázquez Soriano, Isabel (2024) "Epístolas epigráficas en la Antigüedad Tardía y Alta Edad Media", en Thomas Deswarte, Klaus Herbers y Nathanaël Nimmegeers (eds.) La lettre dans son environnement. IVe-XIe siècle (Epistola 4). Madrid, Casa Velázquez, pp. 108-109. Peña Cervantes, Yolanda (2022) "Estructuras agrarias altomedievales: prensas, molinos de aceite y lagares" en Sara Prata, Fabián Cuesta-Gómez y Catarina Tente (eds.) Paisajes, espacios y materialidades. Arqueología rural altomedieval en la península ibérica, Access Archaeology Archaeopress, Oxford, pp. 106-107. Gutiérrez Cuenca, Enrique - Hierro Garate, José Ángel (2009) Dos anillos con inscripción procedentes de la necrópolis de Santa María de Hito (Cantabria), Barcelona, Pyrenae 40/1, pp. 158-159. Gil Fernández, Juan (2002) Loores de la crítica textual, , En: Actas [del] III Congreso Hispánico de Latín Medieval: (León, 26-29 de septiembre de 2001), vol. 1, p. 20. Velázquez Soriano, Isabel (2001) La cultura gráfica en la Hispania visigoda: las escrituras anónimas, Florencia, Visigoti e longobardi. Atti del Seminario (Roma, 28-29 aprile 1997), J.Arce – P. Delogu, eds., pp. 198-200, fig. 6. Abascal, J.M. – Gimeno, H, con la colaboración de I. Velázquez (2000) Epigrafía Hispánica, (Publicaciones del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia. I, Antigüedades, I), Madrid, pp. 334-335, nº 545a y 545b. Velázquez Soriano, Isabel (2000) Documentos de época visigoda escritos en pizarra (siglos VI-VIII), Bélgica, Turnhout, pp. 111-112, nº 103. Jover Zamora, J. M. (ed.) (1991) "Historia de España III, España Visigoda II. La monarquía. La cultura y las artes., Madrid, p. 193. Velázquez Soriano, Isabel (1989) Las Pizarras visigodas: edición crítica y estudio, Murcia, Universidad de Murcia, pp. 309-311, nº 103. Canellas López, Ángel (1979) Diplomática Hispano-Visigoda, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, pp. 202-203. Ferrandis Torres, José (1976) Historia de España, , R. Ménendez Pidal (dir.), t. III, cap. III, p. 401, fig. 147. Rubio, Lisardo - Bejarano, Virgilio (1955) Documenta ad Lingua Latinae historiam inlustrandam, Madrid, Instituto Antonio de Nebrija, pp. 198-199, nº 1060. Gómez Moreno, Manuel (1949) Misceláneas Historia-Arte y Arqueología. Primera serie: La Antigüedad, Madrid, CSIC, pp. 211-213. Martín Gil, Tomás (1942) El material prehistórico y protohistórico en Extremadura, , En: Revista del Centro de Estudios Extremeños, nº 16, pp. 5-7. Gómez-Moreno, Manuel (1941-1942) Las lenguas hispánicas, , En: Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología, nº 8, pp. 11-32.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

545a. Pizarra escrita con una misiva personal de Faustino a Paulo.





120702

120705